

Parashat Pekudè

פרשת פקודי

Traduzione italiana [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

Esodo 38

שמות פרק לח

21 È questa la recensione che fu fatta, per ordine di Mosè, del tabernacolo, albergo della Legge, (affidato alla) cura dei Leviti, sotto la direzione d'Ithamàr, figlio d'Aronne il sacerdote.

22 E Bessalèl figlio d'Uri, figlio di Hhur, della tribù di Giuda, fece tutto ciò ch'il Signore comandò a Mosè.

23 E con lui Aholiàv figlio d'Ahissamàch, della tribù di Dan, fabbro (ferraio, legnajuolo, e lapidario), ed arazziere; e ricamatore in lana azzurra, in porpora, in scarlatta, ed in bisso.

24 Tutto l'oro impiegato nel lavoro in tutta l'opera sacra; l'oro (dico) dell'offerta fu ventinove talenti, e settecento e trenta sicli, secondo il peso del tempio.

25 E l'argento ricavato dalla numerazione della comunità fu cento talenti, e mille settecento settanta cinque sicli, col peso del tempio.

26 Un beca per testa, (cioè) mezzo siclo, di peso del tempio, per ogni entrante nella numerazione, dall'età di vent'anni in poi; (cioè) per seicento e tre mila, cinquecento e cinquanta (individui).

27 Ora i cento talenti d'argento servirono per fare di getto le basi del tempio e le basi della portiera; cento basi con cento talenti, un talento per base.

28 E dei mille settecento

כא אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד על-פי משה עבדת הלויים ביד איתמר בן-אהרן הכהן: כב ובצלאל בן-אורי בן-חור למטה יהודה עשה את כל-אשר-צוה יהוה את-משה: כג ואתו אהליאב בן-אחיסמד למטה-דן חרש וחשב ורקם בתכלת ובארגמן ובתולעת השני ובשש: {ס} כד כל-הזהב העשוי למלאכה בכל מלאכת הקדש ויהי זהב התנופה תשע ועשרים כפר ושבע מאות ושלושים שקל בשקל הקדש: כה וכסף פקודי העדה מאת כפר ואסף ושבע מאות וחמשה ושבעים שקל בשקל הקדש: כו בקע לגלגלת מחצית השקל בשקל הקדש לכל העבר על-הפקדים מן עשרים שנה ומעלה לשש-מאות אסף ושלושת אלפים וחמש מאות וחמשים: כז ויהי מאת כפר הכסף לצקת את אדני הקדש ואת אדני הפרכת מאת אדנים למאת הכפר כפר לאדן: כח ואת-האלף ושבע המאות

e settanta cinque (sicli) si fecero uncini per le colonne, e se ne inargentarono le cime, e si fecero fregi alle medesime (colonne).

29 Il rame dell'offerta fu settanta talenti, e duemila e quattrocento sicli.

30 E se ne fecero le basi dell'ingresso del padiglione di congregazione, e l'altare di rame, ed il suo graticolato di rame, e tutti gli arredi dell'altare.

31 E le basi dell'atrio tutt'intorno, e le basi dell'ingresso dell'atrio; e tutt'i chiodi del tabernacolo, e tutt'i chiodi dell'atrio tutt'intorno.

וְחֻמְשָׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וַיּוּם לְעִמּוּדִים
וַיַּצֵּף רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֶׁק אֹתָם: כט וַנְּחַשֵׁת
הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כֶּכֶר וְאַלְפִים
וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שָׁקֶל: ל וַיַּעַשׂ בָּהּ
אֶת־אֲדָנֶי פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח
הַנְּחֻשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֻשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ
וְאֵת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ: לא וְאֶת־אֲדָנֶי הַחֹצֵר
סָבִיב וְאֶת־אֲדָנֶי שַׁעַר הַחֹצֵר וְאֵת
כָּל־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־יִתְדֹת הַחֹצֵר
סָבִיב:

Esodo 39

1 E della lana azzurra, e della porpora, e dello scarlatto, fecero panni a rete, per servire nel (trasporto del) le cose sacre; e fecero gli abiti sacri, per Aronne, come il Signore comandò a Mosè.

2 E fece il dorsale, d'oro, di lana azzurra, e porpora, e scarlatto, e bisso ritorto.

3 Batterono delle lamine d'oro, e le tagliarono in fili, da adoperarsi in mezzo alla lana azzurra, ed in mezzo alla porpora, ed in mezzo allo scarlatto, ed in mezzo al bisso, a lavoro d'arazziere.

4 Gli fecero (due) spallini attaccati, alle due sue estremità fu congiunto (al pettorale).

5 E la fascia con cui stringerlo, la quale gli sta sopra, formante parte di esso, è del medesimo lavoro; d'oro (cioè), di lana azzurra, e di porpora, e di scarlatto, e di bisso ritorto, come il Signore comandò a Mosè.

שמות פרק לט
* וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי
עָשׂוּ בְגָדֵי־שָׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ
אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {פ} ב וַיַּעַשׂ
אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: ג וַיִּרְקְעוּ אֶת־פִּתְחֵי
הַזָּהָב וְקִצָּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ
הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת
הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב:
ד כְּתִפֹת עָשׂוּ־לוֹ חִבְרֹת עַל־שָׁנֵי קִצּוֹתָיו
(קִצּוֹתָיו) חִבְרֹת: ה וְחֹשֶׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר
עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כַּמַּעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {ס}

6 E lavorarono le pietre d'onice, attorniate dai castoni d'oro coi nomi dei figli d'Israel incisi in esse a incisione di sigillo.

7 E le applicò sopra gli spallini del dorsale, pietre di ricordo pei figli d'Israel, come il Signore comandò a Mosè.

8 E fece il pettorale a lavoro d'arazziere, simile al lavoro del dorsale; d'oro (cioè), di lana azzurra, e di porpora, e di scarlatta, e di bisso ritorto.

9 Un quadrangolo ripiegato fecero il pettorale; d'una spanna di lunghezza, ed una spanna di larghezza, ripiegato.

10 E v'incastarono quattro file di pietre. Una fila: rubino, topazio, e smeraldo: (queste formano) il primo ordine.

11 E l'ordine secondo: carbonchio, zaffiro, e diamante [?].

12 E l'ordine terzo: giacinto, agata, ed amatista.

13 E l'ordine quarto: crisolito, onice, e diaspro. Attorniate di castoni d'oro sono nelle loro incastrature.

14 Queste pietre portano i nomi dei figliuoli d'Israel, essendo dodici, giusta i nomi di quelli; (incise) a incisione di sigillo, rappresentano le dodici tribù, ciascheduna col suo nome.

15 E fecero pel pettorale catenelle di fila attortigliate, a lavoro di fune, d'oro puro.

16 E fecero due castoni d'oro, e due anella d'oro; ed applicarono le due anella sulle due estremità del pettorale.

17 Ed applicarono le due funi d'oro sulle due anella, sull'estremità del pettorale.

18 E le due estremità delle due funi posero sui due castoni, i quali applicarono sugli spallini del dorsale, dalla parte anteriore [cioè esterna].

ו וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבְנֵי הַשֵּׁהַם מִסִּבַּת
 מִשְׁבַּצַּת זָהָב מִפְּתֹחַת פְּתוּחֵי חוֹתָם
 עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: ז וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל
 כַּתְּפֵת הָאֶפֶד אֲבְנֵי זָכָרֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: ח {פ} וַיַּעַשׂ
 אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כַּמַּעֲשֵׂה אֶפֶד
 זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
 מִשְׁזָר: ט רְבֹועַ הָיָה כְּפֹול עָשׂוּ
 אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֲרָכּוֹ וְזֶרֶת רְחִבּוֹ כְּפֹול:
 י וַיְמַלְאוּ־בּוֹ אַרְבָּעָה טוּרֵי אֲבָן טוּר אָדָם
 פְּטָדָה וּבִרְקַת הַטּוּר הָאֶחָד: יא וְהַטּוּר
 הַשֵּׁנִי נֶפֶד סַפִּיר וַיְהִלֵּם: יב וְהַטּוּר
 הַשְּׁלִישִׁי לָשֵׁם שָׁבוֹ וְאַחַלְמָה: יג וְהַטּוּר
 הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ שֵׁהַם וַיִּשְׁפֹּה מוֹסִבַּת
 מִשְׁבַּצַּת זָהָב בְּמִלְאָתָם: יד וְהָאֲבָנִים
 עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים
 עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חֹתָם אִישׁ
 עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנִים עָשָׂר שָׁבֵט: טו וַיַּעֲשׂוּ
 עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשָׁרֶת גְּבֻלַת מַעֲשֵׂה עֶבֶת
 זָהָב טָהוֹר: טז וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבַּצַּת זָהָב
 וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי
 הַטַּבַּעַת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: יז וַיִּתְּנוּ
 שְׁתֵּי הָעֶבֶתֶת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבַּעַת
 עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: יח וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי
 הָעֶבֶתֶת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבַּצַּת וַיִּתְּנֵם
 עַל־כַּתְּפֵת הָאֶפֶד אֶל־מֹול פְּנֵיו:

19 E fecero due anella d'oro, e le posero sulle due estremità del pettorale, sull'orlo che ha verso il dorsale internamente.

20 E fecero (altre) due anella d'oro, e le applicarono sugli spallini del dorsale, inferiormente, dalla parte anteriore [esterna], presso alla sua giuntura, al di sopra della fascia del dorsale.

21 Ed allacciarono il pettorale dalle sue anella alle anella del dorsale, con un cordoncino di lana azzurra, perché stia sulla fascia del dorsale, ed il pettorale non si stacchi dal dorsale, come il Signore comandò a Mosè.

22 E fecero il manto portante il dorsale, a lavoro di tessitore, tutto di lana azzurra.

23 Il manto ha l'apertura (ripiegata) al di dentro, simile a quella d'una lorica; la sua apertura (cioè) ha un orlo intorno, affinché non si laceri.

24 E fecero ai lembi del manto melagrane di lana azzurra, e porpora, e scarlatto, ritorto.

25 E fecero sonagli d'oro puro; e posero i sonagli tra le melagrane, ai lembi del manto tutt'attorno, alternati colle melagrane.

26 Un sonaglio ed una melagrana, un sonaglio ed una melagrana, ai lembi del manto tutt'attorno, per officiare, come il Signore comandò a Mosè.

27 E fecero le tonache di bisso a lavoro di testore, per Aronne, e pe' figli suoi.

28 E la mitra di bisso, e gli ornamenti (del capo, ossia) i turbanti di bisso, e i calzoni di lino di bisso ritorto.

29 E la cintura di bisso ritorto, e lana azzurra, e porpora, e scarlatto, a lavoro di ricamatore, come il Signore comandò a Mosè.

יט וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב וַיִּשְׂימוּ
עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל-שִׁפְתּוֹ אֲשֶׁר
אֶל-עֵבֶר הָאֶפֶד בֵּיתָהּ: כ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי
טַבַּעַת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל-שְׁתֵּי כַתְּפֵת
הָאֶפֶד מִלְמַטָּה מִמּוֹל פְּנֵיו לְעַמַּת
מִחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֶפֶד: כא
וַיִּרְכְּסוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מִטַּבַּעְתָּיו אֶל-טַבַּעַת
הָאֶפֶד בְּפִתְיֵל תְּכֵלֶת לְהִיֵּת עַל-חֹשֶׁב
הָאֶפֶד וְלֹא-יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֶפֶד
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {פ} כב וַיַּעַשׂ
אֶת-מַעֲלֵל הָאֶפֶד מַעֲשֵׂה אַרְגָּ כָּלִיל
תְּכֵלֶת: כג וּפִי-הַמַּעֲלֵל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַחְרָא
שָׁפָה לְפָיו סָבִיב לֹא יִקְרַע:
כד וַיַּעֲשׂוּ עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל רִמּוֹזֵי תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מְשֻׁזָּר: כה וַיַּעֲשׂוּ
פַעֲמָנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת-הַפַּעֲמָנִים
בְּתוֹךְ הָרִמּוֹזִים עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל סָבִיב
בְּתוֹךְ הָרִמּוֹזִים: כו פַּעֲמָן וְרִמּוֹן פַּעֲמָן וְרִמּוֹן
עַל-שׁוּלֵי הַמַּעֲלֵל סָבִיב לְשֵׁרֶת כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {ס} כז וַיַּעֲשׂוּ
אֶת-הַכַּתְּנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אַרְגָּ לְאַהֲרֹן
וּלְבָנָיו: כח וְאֵת הַמְצַנְנֹת שֵׁשׁ וְאֶת-פְּאָרֵי
הַמְגַבְּעַת שֵׁשׁ וְאֶת-מְכַנְסֵי הַבַּד שֵׁשׁ
מְשֻׁזָּר: כט וְאֶת-הָאֲבֵט שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
וְתְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה
רְקָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: {ס}

30 E fecero il diadema, sacra corona, d'oro puro; e vi scrissero sopra in caratteri (intagliati) a incisione di sigillo: Santo al Signore.

31 E gli applicarono un cordoncino di lana azzurra, per poi collocarlo al di sopra della mitra, come il Signore comandò a Mosè.

32 Fu dunque terminato tutt'il lavoro del tabernacolo del padiglione di congregazione, e gl'Israeliti eseguirono completamente tutto ciò ch'il Signore comandò a Mosè.

33 E recarono il tabernacolo a Mosè, il padiglione e tutt'i suoi arredi, i suoi fermagli, le sue assi, le sue sbarre, e le sue colonne, e le sue basi.

34 E la coperta di pelli di montoni tinte in rosso, e la coperta di pelli di tassi, e la portiera divisoria.

35 L'arca della Legge, e le sue stanghe, ed il coperchio.

36 La mensa, tutt'i suoi arredi, ed il pane di presentazione.

37 Il candelabro puro, i suoi lumi, lumi d'apparato [cioè destinati ad ornamento del tempio, non al proprio uso d'ogni lucerna, poiché il sacro luogo non era frequentato di notte], e tutt'i suoi arredi, e l'olio da illuminazione.

38 E l'altare d'oro, e l'olio da unzione, ed il profumo aromatico, e la tenda all'ingresso del padiglione.

39 L'altare di rame, ed il suo graticolato di rame, le sue stanghe, e tutt'i suoi arredi; la conca, ed il suo piedestallo.

40 Le cortine dell'atrio, le sue colonne, e le sue basi, e la tenda all'ingresso dell'atrio, le sue corde, e i suoi chiodi; e tutti gli arredi relativi al servizio del tabernacolo del padiglione di congregazione.

41 I panni a rete per servire nel (trasporto del) le cose sacre; gli abiti sacri

וַיַּעֲשׂוּ אֶת־צִיץ נְזֹר־הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר
וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו מִכְתָּב פְּתוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ
לַיהוָה: לֹא וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לְתֵת
עַל־הַמְּצַנֶּפֶת מִלְּמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: {ס} וַיִּתְּכַל כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן
אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן עֶשְׂו: {פ}
וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה
אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כְּלָיו קַרְסָיו קַרְשָׁיו
בְּרִיחָו וְעַמֻּדָיו וְאֹדְגָיו: וְאֶת־מִכְסֵּה
עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְּאֻדָּמִים וְאֶת־מִכְסֵּה
עֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת פְּרֻכַת הַמָּסָךְ:
וְאֶת־אֲרוֹן הָעֵדוּת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת
הַכַּפְּרֹת: וְאֶת־הַשְּׁלֶחָן אֶת־כָּל־כְּלָיו וְאֶת
לֶחֶם הַפָּנִים: וְאֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֻרָה
אֶת־נִרְתְּיָהּ נֵרֹת הַמְּעֻרְכָה וְאֶת־כָּל־כְּלֵיהָ
וְאֶת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר: וְאֶת מִזְבַּח הַזֹּהָב
וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים
וְאֶת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל: וְאֶת מִזְבַּח
הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ
אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כְּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר
וְאֶת־כַּנּוֹ: מ אֶת קַלְעֵי הַחֲצֵר אֶת־עַמֻּדֶיהָ
וְאֶת־אֹדְנֶיהָ וְאֶת־הַמָּסָךְ לְשַׁעַר הַחֲצֵר
אֶת־מִיתְרָיו וַיִּתְּדִתְיָהּ וְאֶת כָּל־כְּלָיו
עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד: מֵא אֶת־בְּגָדֵי
הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ

per Aronne il sacerdote, e gli abiti de' suoi figli, per funzionare.

42 Giusta quanto il Signore comandò a Mosè, così eseguirono i figli d'Israel tutto il lavoro.

43 E Mosè vide tutta l'opera, e trovò che l'avevano eseguita pienamente come il Signore aveva comandato; e Mosè li benedisse.

Esodo 40

1 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:

2 Nel dì del primo mese [novilunio], (cioè) nel primo (giorno) di esso mese ergerai il tabernacolo del padiglione di congregazione.

3 E porrai ivi l'arca della Legge, e porrai divisoria davanti all'arca la portiera.

4 Introdurrai la mensa, e porrai in ordine il suo apparecchio; ed introdurrai il candelabro, e ne accenderai i lumi.

5 E collocherai l'altare d'oro, (quello cioè) del profumo, davanti l'arca della Legge; e porrai la tenda d'ingresso al tabernacolo.

6 E collocherai l'altare degli olocausti davanti all'ingresso del tabernacolo del padiglione di congregazione.

7 E collocherai la conca tra il padiglione di congregazione e l'altare, e vi porrai dell'acqua.

8 E porrai l'atrio tutt'attorno, e collocherai la tenda d'ingresso dell'atrio.

9 E prenderai l'olio da unzione, e ungerai il tabernacolo e quanto è in esso, e (con ciò) consacrerai quello, con tutt'i suoi arredi, e sarà cosa sacra.

10 E ungerai l'altare degli olocausti e tutt'i suoi arredi; e consacrerai

לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בְּגָדָיו בְּנֵי לְכֹהֵן:

מִכָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־הָעֲבֹדָה:

מִגַּ וַיֵּרָא מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עֲשׂוּ אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בֶּן עֲשׂוּ

וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה: {פ}

שמות פרק מ

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

ב בַּיּוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל מוֹעֵד: ג וְשַׁמֶּתָ

שָׁם אֶת אַרְזוֹן הָעֵדוּת וְסִכַּת עַל־הָאָרֶץ אֶת־הַפְּרָכֶת: ד וְהִבֵּאתָ אֶת־הַשְּׁלֶחָן

וְעִרְכָתָּ אֶת־עֲרֻכּוֹ וְהִבֵּאתָ אֶת־הַמִּנְחָה וְהִעַלִּיתָ אֶת־נִרְתְּיָהּ: ה וְנִתְּתָהּ אֶת־מִזְבַּח

הַזֶּהָב לְקִטְרֶת לִפְנֵי אַרְזוֹן הָעֵדוּת וְשַׁמֶּתָ אֶת־מִסְדֵּי הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן: ו וְנִתְּתָהּ אֶת

מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶתַח מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד: ז וְנִתְּתָהּ אֶת־הַכִּיֹּר בֵּין־אֹהֶל

מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנִתְּתָה שָׁם מַיִם: ח וְשַׁמֶּתָ אֶת־הַחֹצֵר סָבִיב וְנִתְּתָהּ

אֶת־מִסְדֵּי שַׁעַר הַחֹצֵר: ט וְלִקְחָתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה קֹדֶשׁ: י וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְקִדַּשְׁתָּ

l'altare, e l'altare sarà cosa santissima.
 11 E ungerai la conca ed il suo piedestallo, e li consacrerai.
 12 E farai che Aronne e i figli suoi si presentino all'ingresso del padiglione di congregazione, e si bagnino nell'acqua.
 13 E farai indossare ad Aronne gli abiti sacri, e l'ungerai, e lo consacrerai, e sarà sacerdote a me.
 14 E i figli suoi farai che si presentino, e indossino le tonache.
 15 E gli ungerai, come ungesti il padre loro; e saranno sacerdoti a me; e ciò avrà l'effetto che siano investiti di sacerdozio perpetuo, per tutta la loro posterità.
 16 E Mosè eseguì, e fece pienamente quanto il Signore gli comandò.
 17 Ora, nel mese primo dell'anno secondo, al primo del mese, fu eretto il tabernacolo.
 18 Mosè eresse il tabernacolo, e collocò le sue basi, e pose le sue assi, e collocò le sue sbarre, e rizzò le sue colonne.
 19 E stese il padiglione sopra il tabernacolo, e vi sovrappose la coperta del padiglione, come il Signore comandò a Mosè.
 20 Prese (le tavole del) la Legge, e le collocò nell'arca, e pose le stanghe sull'arca, e collocò il coperchio al di sopra dell'arca.
 21 Introdusse l'arca nel tabernacolo, e pose la cortina divisoria, riparando (così la vista del) l'arca della Legge, come il Signore comandò a Mosè.
 22 Collocò la mensa nel padiglione di congregazione, dal lato settentrionale del tabernacolo, al di fuori della portiera.

אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קְדָשִׁים:
 יא וּמִשַּׁחְתָּ אֶת־הַכֵּיֹר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקֹדֶשֶׁת
 אֹתוֹ: יב וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אֹהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו
 אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וּרְחַצְתָּ אֹתָם
 בַּמַּיִם: יג וְהִלַּבַשְׁתָּ אֶת־אֹהֲרֹן אֶת
 הַקֹּדֶשׁ וּמִשַּׁחְתָּ אֹתוֹ וְקֹדֶשֶׁת אֹתוֹ וְכִהֵן
 לִי: יד וְאֶת־בָּנָיו תִּקְרִיב וְהִלַּבַשְׁתָּ אֹתָם
 בַּתְּנִת: טו וּמִשַּׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מִשַּׁחְתָּ
 אֶת־אֲבִיהֶם וְכִהֵנוּ לִי וְהָיְתָה לְהִיֵּת לָהֶם
 מִשַּׁחְתָּם לְכַהֲנַת עוֹלָם לְדֹרֹתָם: טז וַיַּעַשׂ
 מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן
 עָשָׂה: {ס} יז וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה
 הַשְּׁנִיִּת בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַיּוֹקֵם הַמִּשְׁכָּן:
 יח וַיִּקָּם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת־אֲדָנָיו
 וַיִּשֶׂם אֶת־קַרְשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־בְּרִיחָיו וַיִּקָּם
 אֶת־עַמּוּדָיו: יט וַיַּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל
 עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת־מַכְסֵה הָאֹהֶל
 עָלָיו מִלְמַעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 אֶת־מֹשֶׁה: {ס} כ וַיִּקָּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדוּת
 אֶל־הָאָרֶץ וַיִּשֶׂם אֶת־הַבַּדִּים עַל־הָאָרֶץ
 וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֶץ מִלְמַעְלָה:
 כא וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֶץ אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיִּשֶׂם אֶת
 פְּרֻכַת הַמִּסְדָּ וַיִּסֹּד וַיִּסֹּד עַל אֲרֹן הָעֵדוּת
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {ס} כב וַיִּתֵּן
 אֶת־הַשְּׁלֶחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יַרְדֵּי
 הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה מְחוּץ לַפְּרֻכַת:

23 E vi ordinò sopra l'apparato di pane davanti al Signore, come il Signore comandò a Mosè.

24 E pose il candelabro nel padiglione di congregazione, di rimpetto alla mensa, dal lato meridionale del tabernacolo.

25 Ed accese i lumi davanti al Signore, come il Signore comandò a Mosè.

26 E pose l'altare d'oro nel padiglione di congregazione, davanti alla portiera.

27 E v'arse sopra il profumo aromatico, come il Signore comandò a Mosè.

28 E pose la tenda d'ingresso al tabernacolo.

29 E l'altare degli olocausti pose all'ingresso del tabernacolo del padiglione di congregazione, e vi arse sopra gli olocausti e le offerte farinacee, come il Signore comandò a Mosè.

30 E pose la conca tra'l padiglione di congregazione e l'altare, e vi pose acqua da bagnarsi.

31 E da quella Mosè, Aronne e i figli suoi, bagnavansi le mani e i piedi.

32 Al loro entrare nel padiglione di congregazione, ed accostarsi all'altare, bagnavansi, come il Signore comandò a Mosè.

33 E rizzò l'atrio intorno al tabernacolo ed all'altare, e collocò la tenda d'ingresso dell'atrio; e Mosè terminò l'opera.

34 Allora la nube coperse il padiglione di congregazione, e la Maestà del Signore empì il tabernacolo.

35 E Mosè non poteva entrare nel padiglione di congregazione, poiché la nube vi stanzava sopra, e la Maestà del Signore empieva il tabernacolo.

36 E quando la nube si scostava d'in sul tabernacolo,

בג ויערף עליו ערף לחם לפני יהוה
 כאשר צוה יהוה את־משה: {ס}
 כד וישם את־המנרה באהל מועד נכח
 השלחן על ירך המשכן נגבה: כה ויעל
 הנרת לפני יהוה כאשר צוה יהוה
 את־משה: {ס} כו וישם את־מזבח הזהב
 באהל מועד לפני הפרכת: כז ויקטר
 עליו קטרת סמים כאשר צוה יהוה
 את־משה: {ס} כח וישם את־מסך הפתח
 למשכן: כט ואת מזבח העלה שם פתח
 משכן אהל־מועד ויעל עליו את־העלה
 ואת־המנחה כאשר צוה יהוה
 את־משה: {ס} ל וישם את־הכיר
 בין־אהל מועד ובין המזבח ויתן שמה
 מים לרחצה: לא ורחצו ממנו משה
 ואהרן ובניו את־ידיהם ואת־רגליהם:
 לב בבאם אל־אהל מועד ובקרבתם
 אל־המזבח ירחצו כאשר צוה יהוה
 את־משה: {ס} לד ויקם את־החצר סביב
 למשכן ולמזבח ויתן את־מסך שער
 החצר ויכל משה את־המלאכה: {פ}
 לה ויבס הענן את־אהל מועד וכבוד
 יהוה מלא את־המשכן: לה ולא־יכל משה
 לבוא אל־אהל מועד כי־שכן עליו הענן
 וכבוד יהוה מלא את־המשכן:
 לו ובהעלות הענן מעל המשכן יסעו בני

gl'Israeliti movevansi, in tutt'i loro viaggi.

37 E se quella non si scostava, non movevansi, (e attendevano) sino al giorno che si scostasse.

38 Poiché la nube del Signore era sul tabernacolo durante il giorno, e durante la notte eravi fuoco dentro di essa (nube); (e ciò era) alla vista di tutta la casa d'Israel, in tutt'i loro viaggi.

יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם: † וְאִם-לֹא יַעֲלֶה
הָעֲנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד-יוֹם הָעֲלֹתוֹ: † כִּי עֲנָן
יְהוָה עַל-הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה
בּוֹ לְעֵינֵי כָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל בְּכֹל-מַסְעֵיהֶם:
{ש}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it